

## Монореферентный антропоним Бен Джонсон: некоторые особенности интерпретации на основе написания

Наталья Кирилловна Иванова

Ивановский государственный химико-технологический университет  
nkiisuct@mail.ru

**Key words:** monoreference proper name Ben Jonson (Ben:Jonson), spelling, etymology, semantics of a proper name, diachronic approach

**Ключевые слова:** монореферентный антропоним Бен Джонсон (Ben:Jonson), написание, этимология, семантика имени собственного, диахронический подход.

### Введение

Антропонимика, являясь одной из самых активно изучаемых областей ономастики, в сферу исследования которой входят и традиционные, и новые разряды имен собственных (ИС), стала междисциплинарной лингвистической дисциплиной, рассматривающей имена собственные как культурные и социальные феномены, важные элементы дискурса и лингвистического ландшафта, как результат когнитивной деятельности нескольких поколений носителей языка (Hough – Izdebska, с. 2016). Такой подход позволяет более полно определить и описать национальный культурный код, получить через систему имянаречения важную лингвистическую и экстралингвистическую информацию о феноменах материального или культурного мира определенной эпохи и изучать ИС сквозь призму социолингвистики и других наук. Современная ономастика представляет собой «проблемное поле с открытыми границами, различными векторами исследования и национальными традициями» (Горяев – Спиридонов, 2016, с. 190–218). Следовательно, возможны различные ракурсы изучения и новые подходы к интерпретации онимов.

При изучении антропонимов, в том числе имен выдающихся людей, обычно недостаточное внимание обращается на орфографию: варианты написания имен и их соотношенность с языковыми нормами того времени, на взаимосвязь орфографических характеристик с произношением, морфологией, этимологией, т.е. с комплексом внутренних языковых средств, которые придают именам собственным свойства лингвистического знака, обеспечивают их различительные характеристики звуковой и письменной формы.

В данной статье в контексте лингвистических взглядов Б. Джонсона, друга-соперника и современника У. Шекспира, отраженных в его «Грамматике» (1640 г.), рассматриваются этимология и семантика этого монореферентного имени собственного и особенности его написания как Ben:Jonson (с двоеточием после деривата имени, без символа <h> в фамилии и вариантным написанием начала фамилии I/J). Анализ этого антропонима в диахроническом аспекте позволяет выявить на англоязычном материале некоторые интересные факты, релевантные для понимания ряда важных вопросов формирования нормы английской орфографии, обратить внимание на изменения в системе пунктуации, предложенные Б. Джонсоном, соотнести эти факты с культурно-историческими реалиями XVII века, а также подчеркнуть роль Б. Джонсона в подготовке перехода Англии на систему пунктуации в соответствии с европейской (гуманистической) теорией текста.

## Бен Джонсон – выдающийся современник У. Шекспира и носитель популярного ветхозаветного имени

Как известно, выдающийся поэт и драматург-трагик Бенджамин Джонсон (1573?-1637) (в некоторых русских источниках, согласно исторически сложившейся практике передачи иноязычных персоналий и географических названий, – Веньямин) прочно вошел в литературу Британии. Он автор нескольких пьес, стихотворных произведений, многочисленных эпитафий, эпиграмм, сценариев маскарадов, а также серьезного лингвистического труда «Грамматика английского языка» (1640). Эта работа Б. Джонсона до настоящего времени изучается в курсе истории английского языка как важный источник информации о формировании британской орфоэпической и орфографической нормы. Она же была использована лексикографом С. Джонсоном при составлении «Словаря английского языка» (Johnson, 1755; Иванова, 2016).

Некоторые драматургические произведения Б. Джонсона до сих пор переиздаются и появляются на театральных подмостках, а его неординарная личность, современника У. Шекспира, привлекает многих исследователей. Об этом свидетельствует обширная библиография и многочисленные интернет-источники, посвященные его жизни и творчеству, соперничеству с Бардом (Смирнов, 1960; Cave, 1991; Donaldson, 2011; Jokinen, 2003 и др.). Популярны среди пользователей Сети его едкие афоризмы и ироничные суждения; он даже виртуально присутствует там: в Твиттере можно найти описание от его имени (согласно правилам орфографии того времени) пешего путешествия в 1618 г. в Шотландию (Anonymous, 2016).

Дошедшие до нас сведения о *Бене Джонсоне* (именно с таким усеченным дериватом имени он вошел в мировую историю, культуру и лингвистику)<sup>1</sup> содержатся в воспоминаниях его друзей и современников, давших весьма противоречивую оценку его личности и творчества, в его собственных записках и литературных произведениях, в сохранившихся материалах тюремных архивов. До сих пор не установлены точная дата и место рождения драматурга, неполны сведения о его семье. Не имея законченного университетского образования, он, однако, получил в 1619 г. почетную степень магистра гуманитарных наук за литературные заслуги. Б. Джонсон был выдающимся автодидактом: на протяжении всей своей жизни он много читал, совершенствовался в знании иностранных языков – французского, итальянского и греческого, изучил иврит, блестяще знал латынь, очень интересовался лингвистическими проблемами и историей английского языка.

Знаток античности и сторонник европейской гуманистической теории текста, Б. Джонсон в своих лингвистических трудах пытался утвердить в англоязычной печатной практике новые пунктуационные знаки (вопросительный, восклицательный, специальный знак для риторического вопроса, двоеточие, точку с запятой), придавая важную роль логической пунктуации не только в теории, но и на практике – в своих литературных произведениях. Кроме того, пунктуацию Б. Джонсон считал существенным признаком авторского стиля, средством передачи просодии речи (риторическая пунктуация). Как поэт, актер и драматург он указал на важность взаимодействия пунктуации и интонации в сценической речи. В главах «Грамматики», посвященных пунктуации (“distinction of sentences”), Б. Джонсон пытается дать иностранцам, для которых и был предназначен его лингвистический труд, представление о просодической организации поэтической речи (на примере древних и

<sup>1</sup> Необходимо учитывать, что усеченный дериват имени широко применялся в театральной среде того времени (ср.: Will Shakespeare, Tom Kid, etc.). Как указывал американский лингвист Э. Смит, за дериватами долго сохранялся определенный стереотип социального восприятия (Smith, 1967, p.176).

современных образцов), об особенностях ритма и паузации через применение знаков препинания в речи и чтении (Jonson, 1928). Напомним его широко известный афоризм: *Speak, that I may see thee* (Jonson, 1966, p. 118). Важным мерилем «эlegantной речи» был для него эвфуизм, над которым иронизировал Шекспир в своих произведениях, но который был для Б. Джонсона, сторонника теории узуса как основы нормы, важной характеристикой речи образованных людей.

Заметим, что авторская пунктуация Б. Джонсона не была одинаковой в его ранних и поздних произведениях; в посмертных изданиях, как и в прижизненных, она обычно существенно исправлялась печатниками. Таким образом, более надежными источниками являются его лингвистические эссе и «Грамматика», чем литературные произведения.

Как и многие английские грамматисты до него и после него, Б. Джонсон предлагал пересмотреть традиционное для английского языка того времени соотношение между звуком и буквой, ориентироваться в орфографии на этимологию и аналогии в написании слов в древних языках.

Все эти сведения необходимы, чтобы описать тот культурно-исторический этап, на котором осуществлялась творческая и научно-лингвистическая деятельность этого актера, поэта и драматурга.

В русскоязычной культуре его простое личное имя, транспонированное с английского, воспринимается как один из типичных маркеров иностранного имени, поскольку состоит из сокращенного варианта имени **Бенджамин**, хорошо известного русским читателям по произведениям классической британской и американской литературы и по имени видного американского политического деятеля Бенджамина Франклина.

Однако для представителей англоязычного мира и его культуры, это имя было традиционно наполнено смыслом и являлось, вместе с информацией о других национальных именах, частью когнитивного пространства, соотносимого с национальными традициями и религиозными убеждениями. Имя *Benjamin*, древнееврейское по своему происхождению, означает «сын правой руки», «сын юга», «сын моей старости». Оно известно из Ветхого завета как *Benjamin*: именно так звали двенадцатого, самого младшего и любимого сына Иакова и Рахили. В средние века это имя обычно получали мальчики, матери которых умерли при родах подобно библейской Рахили (Smith, 1967). Поскольку незадолго до рождения Бенджамина Джонсона умер его отец (протестантский священник), можно предположить, что выбор имени для сына, потерявшего отца, не был случайным. Заметим, что личное имя отца Б. Джонсона исследователям неизвестно, а полное имя знаменитого сына, по обычаю того времени, было двучленным (этот факт вызывает недоумение у пользователей Сети и провоцирует их на настойчивые поиски второго имени, «среднего», мода на которое распространилась в Британии позднее – к середине XIX века).

С древности библейское имя *Benjamin* имело в английском языке несколько вариантов написания и произношения: *Benejamen, Beniamino, Benjaman, Benjamen, Benjamon, Benjimen, Benyamin, Benyamino, Veniamin, Benjee, Benjeje, etc.* (Smith, 1967). Обращает на себя внимание вариантность в употреблении букв <i/j> и <b/v>, а также в написании заударной части имени (*-men, -tan, -min, -ton, etc*), что отражает неопределенность правил орфографии, характерную для средне- и новоанглийского периода развития языка. Напомним, что в то время ещё отсутствовала единая орфографическая и фонетическая норма, особенно – по отношению к именам собственным, поскольку разнообразная номенклатура ИС, принятых в Англии, восходила к различным источникам. Специалисты насчитывают у этого имени, распространенного, в том числе стараниями пуритан по всему миру, 52 варианта в

английском, немецком, датском, еврейском, французском, испанском, арабском и др. языках (Крюков, 1989, с. 37–40).

Ономастические справочники и словари свидетельствуют, что в конце XVI – начале XVII века мужское имя Бенджамин (Benjamin) было очень распространено, как и имя John (Algeo, 1973; Рыбакин, 1989).

Известно, что и сам Б. Джонсон, и его знаменитые друзья (У. Шекспир, Дж. Донн, Ф. Бэкон и др.) предпочитали сокращенный вариант этого имени. Можно предположить, что Джонсон как знаток древнееврейской культуры и иврита вкладывал в свое имя большой смысл. Примечательно, что в эпитафии на смерть своего семилетнего сына Б. Джонсон метафорически употребляет вместо имени сына, умершего от чумы, англоязычное значение имени Бенджамин: *Farewell, thou child of my right hand, and joy*<sup>2</sup>. Это же имя носил и второй сын Джонсона.

### Попытка самоидентификации через фамилию: Jonson vs. Johnson

Широко распространенная во всем мире фамилия, которую носил драматург, также восходит к древнееврейскому источнику и образована неморфологическим способом от отцовского личного имени. Она содержит тот же самый элемент («сын»), что и имя Benjamin, буквально означая «сын Джона»: *The son of John (gracious gift of Jehovah)* (Smith, 1956). Специалистам хорошо известно, что в англоязычную номенклатуру подобные фамильные антропонимы (с элементом -sen, -son от др.-англ. sunu ~ son) вошли в древности из «генеалогических прозвищ, из которых строилась цепочка, указывающая на родословность по отцовской, редко материнской линии» (Крюков, 1989, с. 38). Подобные ИС с компонентом «сын», как известно, присутствуют в фамилиях разных народов мира.

Проанализируем некоторые особенности написания этой фамилии на английском языке. Согласно словарным источникам, мужское имя John (середина XII века) и фамилия Johnson появились как англоязычная (сокращенная) версия от следующих имен собственных: старофранцузских *Jan, Jean, Jehn* от *Iohannes* из среднелатинской формы древнелатинского *Joannes* – от греческого имени *Ιωαννης* (Ioannes), возникшего из древнееврейского *יְחֻזָּנָן* (Yochanan – «милостивый») (Рыбакин, 1989; Smith, 1956). Как видно из приведенных выше примеров, буква <h> в написании личного имени John присутствовала не всегда. Она была введена средневековыми писцами как имитация псевдоэтимологического («латинского») написания, но на протяжении нескольких веков ее употребление в различных дериватах этого имени собственного было неустойчиво.

Поздно начав свою литературную деятельность, Б. Джонсон, как считают некоторые американские исследователи (Riggs, 1989, p. 114), начал историю своего авторства (1602–1604 гг.) с изменения написания своей фамилии – без буквы <h> и с двоеточием после усеченного имени – *Ben:Jonson*, т.е. с попытки самоидентификации через личное имя.

Долгое время считалось, что амбициозный автор, любящий демонстрировать своё интеллектуальное превосходство, сделал это ради того, чтобы «выделиться» среди множества других лондонских носителей этой распространенной фамилии, но это не было принято ни его друзьями, ни его врагами, ни печатниками (Chute, 1953). Тем не менее, в результате устранения из написания фамилии нечитаемого символа, Б. Джонсон, в самом деле, сделал свою фамилию уникальной, узнаваемой, отделив себя от множества однофамильцев, причем, не только своего времени, но и последующих веков: такое неканоническое написание «срабатывает» сейчас и в Сети

<sup>2</sup> “On My First Son” by Ben Jonson, 1603.

(ср.: единичные антропонимы *Ben Johnson* – американский спортсмен, *Ben Jonson* – английский драматург).<sup>3</sup>

Желание выделиться можно считать одним из мотивов, однако, надо учитывать, на наш взгляд, лингвистические взгляды на систему английского языка и основы его нормативности, присущие Б. Джонсону, его ориентацию на классическое античное наследие. Авторские надписи и маргиналии на книгах, обнаруженные исследователями творчества Б. Джонсона, показывают, что обычно он подписывал собственные книги на латинском языке: "*Sum Ben: Jonsonij Liber*", "*Ben:Jonsonii ex dono amplissimi illustrissq' Herois* или просто "*Ben:Jonson*" (McPherson, 1974). Обратим внимание на отсутствие <h> в латинской версии. Таким образом, как мы полагаем, было преднамеренное желание автора произведений (и носителя имени) выразить через неканоническое написание собственный взгляд на систему английского письма и его звуковой строй, своё убеждение, что английская языковая норма должна формироваться с ориентацией на античные образцы, учитывать имеющиеся аналогии в других языках и источник заимствованных словарных единиц.

Примечательно, что сохранившаяся в Лондонской Бодлеанской библиотеке версия «Грамматики» Б. Джонсона 1692 года, к которой мы обращались, имеет следующий титул: "The English Grammar. Made by BEN. J<sup>h</sup>OHNSON", т.е. с каноническим написанием фамилии и точкой после имени. Это доказывает, что авторское написание фамилии драматурга утвердилось далеко не сразу. Сходным примером вариантного написания является фамилия друга и литературного соперника Б.Джонсона – Уильяма Шекспира, о чем свидетельствуют сохранившиеся издания того времени и театральные афиши.<sup>4</sup>

Есть еще одна характерная особенность написания фамилии драматурга. В рассматриваемый период развития английского языка начальные буквы **I** и **J** еще четко не дифференцировались как разные графические знаки, и многие слова, в том числе имена собственные, не имели устойчивой орфографии и писались то с начальной буквой **I**, то **J**. Так, в сохранившемся печатном варианте Первого фолио Шекспира, со стихотворным предисловием Б. Джонсона, инициалы последнего обозначены как **B. I.**

Обращение к основному лингвистическому произведению Б. Джонсона, его «Грамматике английского языка», впервые напечатанной в 1640 году (мы работали с репринтным британским изданием 1928 года по версии 1692 г.), показывает, что буква **J** в нем как отдельный алфавитный символ автором не описывается. Он очень осторожно замечает, что у буквы **I** есть и другое качество – для обозначения согласного звука в определенной позиции: в начале слова и с последующим гласным ("where it leads to sounding vowel, and beginneth the Syllable, it is ever a consonant")<sup>5</sup>. Б. Джонсон предполагает, что в будущем для обозначения этого качества звука потребуется новый символ, «подобно **Jod** в иврите и **Gi** в итальянском» (Jonson 1928, p. 8). В данном случае, Б. Джонсон разделяет мнение других грамматистов своего времени (Т. Смита, А. Гилла, Дж. Харта и др.).

<sup>3</sup> Заметим, что после смерти Б. Джонсона авторское и нетрадиционное написание популярной фамилии стало причиной курьеза: каменотес по привычке высек на могильной плите фамилию с каноническим написанием: *O Rare Ben Johnson. См.: Westminster Abbey. Faith at the Heart of the Nation*. [Cit. 2017-12-11]. Доступно на: <<http://westminster-abbey.org/our-history/famous-people>>.

<sup>4</sup> Шекспироведы считают, что самым недостоверным источником являются печатные произведения того времени: типографы (они же наборщики и редакторы) не всегда придерживались авторской орфографии и произвольно выбирали знаки препинания (Аникст, 1974, с. 112–115). Известно, что прижизненное издание трудов Б. Джонсона отличалось внутритекстовой вариантносью: проверенная им часть текста имела одну орфографию и пунктуацию, а непроверенная представляла собой орфографические предпочтения типографов.

<sup>5</sup> Цитата приводится согласно орфографии источника.



Почти слово в слово предложение разделить функции символов <i> и <j> повторит в своем словаре, спустя почти сто лет, и С. Джонсон (См. подробнее: Иванова 2016).

Первая серьезная реформа английской орфографии была осуществлена в конце XVII века, спустя несколько десятилетий после смерти Б. Джонсона. В ее результате были устранены некоторые нечитаемые символы, введены новые графические и пунктуационные знаки, но буква J еще не получила полной автономности и приводилась в словарях в одной словарной статье с буквой I.

### Авторское двоеточие в подписи Ben:Jonson

Оригинальность авторской подписи Б. Джонсона заключалась и в использовании двоеточия (*double punctus*) после имени. По мнению американского лингвиста Сары Ван ден Берг, в этом случае Джонсон поступил по примеру ученых или священников того времени, среди которых было принято таким образом сокращать свою латинизированную подпись (Berg, 1995). Как же следует это трактовать? Несомненно, учитывая известные факты из жизни Б. Джонсона и его постоянное стремление продемонстрировать свое хорошее образование, самостоятельно приобретенное, и знание иностранных языков, что он имплицитно демонстрировал через подпись свою ученость. Есть и другие коннотации, декодировать которые до сих пор стремятся лингвисты. Так, С. Берг усматривает в применении двоеточия Б. Джонсоном стремление, с одной стороны, дополнить информацию об имени, данном при крещении, фамилией, а с другой, видит попытку отделить два личных антропонима друг от друга, т.е. личное имя Бен противопоставить официальному Джонсон («the colon may signify the disjunction of the two names, separating the personal "Ben" from the public "Jonson"»), или, как в некоторых литературных произведениях того времени, это может иметь глубокий символический смысл: разделить имя в жизни и в искусстве (Berg, 1995). Вероятно, когда-то ученым удастся разгадать трактовку Б. Джонсоном своей подписи, однако, уже сейчас несомненно, что и в этом случае он хотел выразить собственное мнение и продемонстрировать свою приверженность (об этом много в «Грамматике» Б. Джонсона и в его эссе о языке) европейской (континентальной) теории текста (Jonson, 1966; Jonson, 1928). Поставив после личного имени двоеточие, Б. Джонсон по-другому оформил его и фонетически: пунктуационный знак разделяет два элемента (имя и фамилию) и обуславливает между ними паузу. Напомним, что в настоящее время основная функция двоеточия в английской пунктуации – введение информации, но английский первопечатник У. Кэкстон впервые использовал двоеточие в 1474 году для обозначения в предложении паузы. И в первой половине XVII века, во времена Б. Джонсона, двоеточие (как и точка с запятой, тире, запятая) еще не имели четких функций и часто применялись в печати взаимозаменяемо (Cram, 1989). На наш взгляд, это подтверждает версию относительно наличия авторской «фонетической коннотации» - пауза передается через двоеточие, чтобы сделать визуальный акцент на фамилии в нетрадиционном написании. Вероятно, возможны и другие трактовки применения двоеточия.

### Заключение

Таким образом, несмотря на то, что в посмертных изданиях работ Б. Джонсона редакторами и печатниками были исправлены авторская пунктуация и написание личного имени, его оригинальная версия собственного имени представляет исследовательский интерес. Во-первых, она непосредственно связана с лингвистическими взглядами Б. Джонсона на путь развития английского языка и изменения его фонетико-орфографической системы, проблемы до сих пор актуальной.

А во-вторых, подпись Б. Джонсона, рассматриваемая в контексте его профессиональной деятельности актера и драматурга, ясно свидетельствует, что он не только предвосхитил кодификацию в Англии континентальной гуманистической теории текста, но и высказал некоторые идеи относительно звучания «голоса автора» через текст и его пунктуацию. Спустя много лет, они получили обсуждение в работах Т. Адорно, М. Фуко, Ж. Деррида<sup>6</sup>, нашли практическое применение в учении о сценической речи К.С.Станиславского и успешно разрабатываются школой филологической фонетики О. С. Ахмановой и ее последователей в МГУ им. М. В. Ломоносова при исследовании просодии текста и экспрессивного синтаксиса.

В заключение отметим, что рассмотренные в диахроническом аспекте некоторые особенности семантики, этимологии и орфографии ИС, проанализированные на примере единичного антропонима Бен Джонсон, для нас выступают связующим звеном с культурно-историческими и социальными условиями XVII века, когда утверждались языковые нормы английского языка. Следовательно, их необходимо изучать не только в синхроническом, но и в диахроническом аспектах, в контексте эпохи их бытования и идентификации – личностной, социальной, культурной, а в настоящее время, и в сетевом пространстве. Например, в русскоязычном интернете, с присущей ему орфографической неаккуратностью, можно найти как некорректное написание фамилии драматурга по-английски, так и неточную транскрипцию имени по-русски<sup>7</sup>.

При изучении антропонимов, в том числе монореферентных имен выдающихся людей, следует обращать внимание на их орфографию: существовавшие варианты написания и их соотнесенность с языковыми нормами того времени<sup>8</sup>, на комплекс языковых средств, которые придают ИС особенности лингвистического знака и обеспечивает их различительные свойства. Это особенно важно в современных условиях интенсивных межкультурных и межъязыковых контактов.

## Литература:

- АНИКСТ, А. А. (1964): *Шекспир. Серия «Жизнь замечательных людей»*. Москва: Молодая гвардия.
- ГОРЯЕВ, С. Д. – СПИРИДОНОВ, Д. В. (2016): Итоги и перспективы ономастической науки: взгляд из Оксфорда. Рец. на кн. *The Oxford Handbook of Names and Naming*. Eds. C. Hough, L. Izdebska. In: *Вопросы ономастики*, 2016, № 2, с.190–218.
- ИВАНОВА, Н. К. (2016): Особенности представления английского произношения и написания в «Грамматике» Б. Джонсона и словаре С. Джонсона. In: *Известия вузов. Серия «Гуманитарные науки*, 2016, № 2. Иваново: Ивановский государственный химико-технологический университет» ФГБОУ ВПО «ИГХТУ», с. 109–115.
- ИВАНОВА, Н. К. (2017): Вокруг Шекспира. “О Rare Ben Jonson”: лингвистическое наследие. In: *Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского*, № 2, Нижний Новгород: Издательство Нижегородского государственного университета им. Н. И. Лобачевского, с. 210–217.
- КРЮКОВ, М. В. (1989): *Системы личных имен у народов мира*. Москва: Наука
- РЫБАКИН, А. И. (1989): *Словарь английских личных имен*. Москва: Русский язык.

<sup>6</sup> См. подробнее: Berg S. van den (1995). Marking his Place: Ben Jonson's Punctuation. In: *Early Modern Literary Studies*, 2.1-25. [Cit. 2017-12-11]. Доступно на: <http://purl.oclc.org/emls/01-3/bergjons.html>.

<sup>7</sup> См., например, написание в ссылке на материалы сайта теолога и переводчика Д.В.Щедровицкого: Поэзия Бэна Джонсона в переводах Дмитрия Щедровицкого. [Цитировано: 2017-08-08]. Доступно на: <http://shchedrovitskiy.ru/BenJohnson.php?page=2>.

<sup>8</sup> Известно, что одним из главных аргументов «антистратфордицев» в поддержку версии о существовании в одно и то же время двух разных людей – простого актера из Стратфорда-на-Эйвоне и образованного поэта и драматурга – является различное написание их фамилий (Shakespear, Shaksper, Shakespeare, etc.).

- СМИРНОВ, А. (1969): Драматургия Бена Джонсона. In: *Джонсон, Бен. Пьесы*. Москва, Ленинград: Искусство.
- ALGERO, J. (1973): *On defining a proper name*. Gainesville: Univ. Press.
- ANONYMOUS (2013): Ben Jonson begins twitter travel journal, rather late. In: *The Guardian*, 3 July 2013. [Cit. 2017-09-23]. Доступно на: <http://theguardian.com/culture/jonson>.
- CAVE, R. (1991): *Ben Jonson*. New York: St. Martin's Press.
- CHUTE, M. (1953): *Ben Jonson of Westminster*. New-York: Condor Books / Souvenir Press Ltd.
- CRAM, D. (1989): Seventeenth-Century Punctuation Theory: Butler's Philosophical Analysis and Wilkins' Philosophical Critique. In: *Folia Linguistica Historica*, 8/1-2. P. 309–349.
- DONALDSON, I. (2011): *Ben Jonson: Life*. Oxford: University Press.
- JOHNSON, S. (1755): *A Dictionary of the English Language*. London, 1755.
- JONSON, B. (1928): *The English Grammar: For the Benefit of All Strangers Out of His Observation of the English Language Now Spoken, and in Use*. [Cit. 2017-09-09]. Доступно на: [http://play.google.com/store/books/details/BenJonson-TheEnglishGrammar\\_madebyBenjaminJonson](http://play.google.com/store/books/details/BenJonson-TheEnglishGrammar_madebyBenjaminJonson).
- JONSON, B. (1966): *Timber, or Discoveries made upon men and matter, as they have flowed out of his daily readings, or had their reflux to his peculiar notion of the times* (1641). Ed. G. B. Harrison. New York: Barnes & Noble.
- HOUGH, C. – IZDEBSKA, D. (2016): *The Oxford Handbook of Names and Naming*. Oxford: Oxford University Press.
- JOKINEN, A. (2003): The Life of Ben Jonson. In: *Luminarium*, 9 Sept. [Cit. 2017-03-04]. Доступно на: <http://www.luminarium.org/sevenlit/jonson/benbio.html>.
- McPHERSON, D. (1974): Ben Jonson's Library and Marginalia: An Annotated Catalogue. In: *Studies in Philology*, 71.5, p. 1-106.
- RIGGS, D. (1989): *Ben Jonson: A Life*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- SMITH, E. C. (1956): *Dictionary of American Family Names*. New-York: Evanston.
- SMITH, E. C. (1967): *Treasury of Name Lore*. New -York: Evanston; London: Harper & Row.
- VAN DEN BERG, S. (1995): Marking his Place: Ben Jonson's Punctuation In: *Early Modern Literary Studies*, 2.1-25. [Cit. 2017-12-11]. Доступно на: <http://purl.oclc.org/emls/01-3/bergjons.html>.
- WESTMINSTER ABBEY: *Faith at the Heart of the Nation*. [Cit. 2017-02-03]. Доступно на: <http://westminster-abbey.org/our-history/famous-people>

## Summary

### Monoreference Proper Name Ben Jonson: Some Specific Features of Interpretation on the Basis of its Spelling

The paper considers etymology, semantics and specific features of spelling of the proper name Ben Jonson, W. Shakespeare's friend and literary rival, in the context of his linguistic views, reflected in his "Grammar" (1640). Special attention is paid to the spelling variant as Ben:Jonson (with a colon after the first name and without <h> symbol in the family name and its initial letters as <I/J>). The analysis of this proper name enables to reveal, on the basis of the English language material, some interesting facts, relevant to the understanding of a number of significant problems dealing with the English language orthography standardization, as well as to point to some important changes in the system of English punctuation suggested by B. Jonson, referring them to the context of cultural and historical realities of the XVII<sup>th</sup> century.